



SANTÉ



Dr Perreault
**Le piercing
 de la langue**
 Page 3

Élan
**Marchons
 vers l'école**
 Page 4

La Presse

CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | DIMANCHE 8 SEPTEMBRE 2002



Photo CINDY KARR, The New York Times ©

ADIEU PAPIER

Les écritoires à pince des hôpitaux laissent leur place à l'ordinateur de poche

d'après le New York Times

Quand les infirmières de l'unité de chirurgie cardiaque de l'Hôpital pour enfants de Miami font leurs rondes, il y a un accessoire qu'elles n'ont plus : le traditionnel écritoire à pince pour inscrire les dernières statistiques du patient. En lieu et place, elles utilisent un ordinateur de poche.

Aussitôt que tous les renseignements au sujet du patient sont inscrits, ils sont transmis, grâce à un modem sans fil, à un serveur situé quelque part dans l'hôpital. Ces données sont aussitôt disponibles pour le personnel de la santé sur un site Internet accessible à l'aide d'un mot de passe.

Dans plusieurs lieux de travail, ce système paraîtrait tout à fait normal au 21^e siècle. Mais selon les normes de la communauté médicale, le système utilisé à Miami frôle la révolution.

Alors que la médecine a longtemps eu recours à des technologies sophistiquées pour effectuer des diagnostics et traiter les problèmes de santé, les moyens utilisés par les médecins et le personnel infirmier pour enregistrer ce diagnostic et faire le suivi ont relativement peu évolué depuis un siècle.

Toutefois, l'ordinateur de poche, style Palm Pilot, sera peut-être un jour aussi omniprésent que le stéthoscope dans les hôpitaux.

Des ordonnances lisibles

Cette informatisation a plusieurs avantages. Elle pourrait aider à résoudre les problèmes d'archivage des dossiers médicaux et, notamment, la lecture des ordonnances écrites à la main par des médecins peu soucieux du lecteur. Des études ont démontré que des ordonnances illisibles ont souvent été à l'origine d'erreurs.

Pour l'instant, l'unité des soins cardiaques à Miami dispose de l'un des systèmes informatiques les plus développés aux États-Unis. Un petit groupe d'hôpitaux (mais ils sont de plus en plus nombreux) utilisent les ordinateurs de poche pour écrire les ordonnances, consulter des manuels de références et, dans certains cas, pour gérer des dossiers, bien que ce ne soit pas aussi développé qu'à l'hôpital de Miami.

Selon le Dr Edward Shortliffe, président du Département des systèmes informatiques médicaux, à l'Université Columbia, les récentes tentatives pour développer les réseaux informatiques n'ont fait qu'en-

gendrer des soupçons. «Pourquoi la médecine est-elle en retard par rapport à d'autres secteurs d'activités, se demandait-il. Il n'y a pas de réponse simple. Mais peut-être qu'il y a un rapport avec le fait que les ordinateurs peuvent parfois perturber plutôt qu'améliorer le déroulement du travail de gens qui sont excessivement occupés.»

Mais, note le Dr Shortliffe, les gens sont de plus en plus préoccupés par la sécurité des dossiers médicaux. De plus, les ordinateurs sont de plus en plus sophistiqués et les gens ont plus confiance. «Le climat est donc propice à un changement.»

Quand le Dr Redmond Burke est devenu chef des chirurgiens cardiaques, à l'Hôpital pour enfants de Miami, il y a sept ans, il était évident pour lui que le système de gestion des dossiers était désuet.

«J'étais frustré parce que Federal Express pouvait plus facilement retracer un colis que nous, les dossiers de nos patients, se rappelle-t-il. «Je me souviens qu'on marchait dans les couloirs avec des fiches de 12 cm par 18 cm. C'était notre base de données !»

Voir PAPIER en C2



Boulimie • Anorexie • Compulsions Alimentaires

1851, rue Sherbrooke Est, bureau 903,
 Montréal (Québec) H2K 4L5
 www.cliniquebaca.com

Tél. : (514) 521-9023 Cell. : (514) 702-9023 Télécopie : (514) 521-1928

Faire du neuf avec du vieux : la diète de nos ancêtres



JACINTHE CÔTÉ
LA NUTRITION
collaboration spéciale

D'origine préhistorique, notre corps vit dans l'ère postmoderne.

Notre corps digère les aliments et peut effectuer le même type d'activité physique que celui de nos ancêtres, l'homme de Néanderthal. Nos muscles, notre cœur et nos poumons n'ont pratiquement pas changé et même notre cerveau répond de la même manière aux stimuli détectés par notre corps.

Bien que nos gènes aient si peu évolué, notre style de vie a beaucoup changé au fil des millénaires et surtout au cours du dernier siècle. Contrairement à nos ancêtres, habitués d'errer dans la nature, nous sommes entassés les uns sur les autres dans des villes et n'avons plus besoin de courir pour mériter notre nourriture ! Notre consommation actuelle d'environ 2000 calories par jour engendre un grave problème d'obésité. Pourtant, nos ancêtres consommaient quotidiennement plus de 3000 calories et n'avaient pas de problème d'embonpoint ni d'obésité.

Clairement, notre corps n'est plus adapté à son environnement et à cause de cela, nous sommes aux prises avec des problèmes d'embonpoint, d'obésité, de diabète, d'hypertension, etc. Pour survivre dignement, il est im-

pératif que nous apportions certaines modifications à notre style de vie, soit en ajustant notre diète, en faisant plus d'activité physique ou soit en faisant un peu des deux.

L'alimentation de nos ancêtres

À force d'étudier leurs restants de table et leurs excréments fossilisés, les chercheurs ont pu déterminer ce que mangeaient nos ancêtres de l'ère paléontologique préagricole. Bien que le portrait tiré ne soit pas tout à fait exact, il permet tout de même une comparaison intéressante de leurs habitudes alimentaires avec les nôtres.

Nous savons maintenant que ce n'est pas seulement la quantité de calories ingérées qui compte ; la qualité, l'origine des calories, est toute aussi importante.

Nos ancêtres consommaient énormément de fibres, mais très peu de matières grasses et aucun sucre raffiné. Les matières grasses ne contribuaient pas à plus de 15 à 20 % de leur consommation totale d'énergie tandis que maintenant, près de 34 % de nos calories consommées proviennent de matières grasses.

La majeure partie des calories consommées par nos ancêtres provenait des hydrates de carbone complexes, de l'amidon entremêlé de fibres contenu dans les légumes, les légumes racines et les fèves. Cinquante à 70 % des calories consommées par nos ancêtres provenaient de ce type d'hydrates de carbone alors qu'aujourd'hui, ce pourcentage se situe autour de 20 à 25 %.

Ce changement draconien s'explique par l'augmentation graduelle de notre consommation de sucres raffinés (sucre de table, sirop de maïs). Jamais consommés auparavant, les sucres raffinés contribuent maintenant de manière significative à notre consommation

totale d'énergie (de 18 % à 27 %). La présence croissante de ces sucres dans notre alimentation s'accompagne aussi d'une baisse constante de la consommation de fibres. En effet, nos ancêtres avaient l'habitude de manger près de 40 g de fibres alimentaires et nous en consommons à peine 20 g quotidiennement.

Nous connaissons maintenant le rôle important qu'ont les fibres dans le contrôle de l'appétit et le ralentissement de l'absorption du glucose dans l'intestin. Nous savons que notre corps peut facilement entreposer l'excédent de calories consommées sous forme de tissus adipeux. Il n'est donc pas surprenant d'observer les répercussions négatives qu'ont nos nouvelles habitudes alimentaires sur notre santé.

Un corps vieux dans un environnement moderne

Bien sûr, l'accès immédiat et quasi illimité à la nourriture dont nous bénéficions presque tous aujourd'hui n'existait pas du temps de nos ancêtres.

De carnivores, nous sommes devenus omnivores, capables de digérer et d'utiliser les nutriments autant d'origine animale que végétale, pour éviter de périr en cas de pénurie de proies. Pendant les périodes d'abondance, notre corps s'est accoutumé à consommer plus d'énergie que nécessaire, à entreposer cet excès sous forme de tissus adipeux, pour ensuite utiliser ces réserves lors de famines ou de maladies.

Ces adaptations jadis avantageuses pour notre survie, sont moins utiles aujourd'hui et peuvent même nous nuire.

La surabondance alimentaire jumelée à notre tendance à nous empiffrer pour faire des réserves d'énergie engendre des problè-

mes de santé (diabète, hypertension, certains types de cancer, arthrite) qui réduisent notre espérance de vie. Le réflexe de ressentir la faim à toutes les six heures ou d'avoir l'appétit stimulé à la vue d'aliments dont le contenu calorifique est dense (aliments gras ou très sucrés) nous dessert mal quand nous dormons assis toute la journée.

Cependant, notre gabarit génétique permet aussi à notre corps de se développer pour pouvoir courir et attraper des proies, lutter contre l'ennemi et transporter des charges lourdes sur de longues distances. Notre corps réagit à l'effort en devenant plus fort et plus rapide.

Nous vivons dans un environnement où la nourriture ne fait jamais défaut et où les outils de travail nous permettent d'éviter les efforts physiques. Mais notre corps est adapté pour vivre dans des conditions inverses. Seul notre cerveau pourra nous aider à compenser pour les désavantages de notre style de vie moderne. Il devra s'efforcer de trouver des moyens pour dépenser de l'énergie afin de maintenir un équilibre énergétique et de garder nos muscles et notre cœur en forme.

Une fois par mois, la chronique nutrition porte sur vos questions et commentaires. Envoyez-les à :

Chronique nutrition

La Presse

7, rue Saint-Jacques

Montréal, QC

H2Y 1K9

Courriel :

questiondenutrition@hotmail.com

L'auteur de cette chronique hebdomadaire est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec

PAPIER

Suite de la page C1

« Les papiers étaient toujours perdus et on avait de la difficulté à y avoir accès. Il fallait avoir une main sur l'enfant malade et une autre pour lire les informations médicales contenues dans son dossier », ajoute le Dr Burke.

Le Dr Joel Howell, professeur d'histoire et de la médecine interne à l'Université du Michigan, dit qu'au début du XX^e siècle, on disait explicitement que les hôpitaux devaient ressembler de plus en plus à des usines, et que l'on sauverait les vies avec un tel changement.

Mais les dossiers médicaux à l'époque n'étaient que des bouts de papier pas toujours bien classés. L'une des mesures industrielles que les hôpitaux ont adoptées a été le recours à des formulaires uniformisés. Au même moment, on a assisté à la multiplication des spécialités, des laboratoires de plus en plus nombreux et des technologies comme le rayon X qui ont contribué tous à augmenter la paperasse. « Tout d'un coup, on s'est retrouvé avec une explosion de formulaires », fait remarquer le Dr Joel Howell qui a écrit *Technology in the Hospital*, en 1995.

Un siècle plus tard, le Dr Howell doit toujours compter sur des formulaires semblables lorsque vient le temps de faire des diagnostics ou des traitements. Toutefois, il utilise un Palm pour consulter des livres de référence lorsqu'il écrit une ordonnance.

De telles vérifications sont monnaie courante parmi les médecins qui ont un ordinateur de poche. Une enquête évalue qu'environ

17 % des médecins aux États-Unis se servent de cet outil. « Le Palm est beaucoup plus facile à consulter que les gros ouvrages de référence », dit le Dr Howell.

À Miami, toutefois, le Dr Burke a voulu aller plus loin avec son ordinateur de poche et pas seulement consulter des livres de référence. À cette fin, il a détourné Jeffrey White, un ancien ingénieur en aéronautique de son doctorat en génie biomédical pour l'aider.

Fichiers numériques

Avec M. White, le servicedu Dr Burke a introduit son premier réseau d'ordinateurs de poche en avril 2001. Les médecins et les infirmières devaient régulièrement brancher leurs appareils sur des socles afin de les relier au serveur central et échanger les renseignements sur les patients. Malheureusement, il arrivait que des médecins oubliassent de le faire, ce qui occasionnait des retards dans la transmission des données et certains problèmes parce que des renseignements sur les patients ne se rendaient pas à destination.

« Ils quittaient l'hôpital alors que les dossiers médicaux traînaient littéralement dans leur poche », se rappelle Jeffrey White. Ce système a été rapidement abandonné. Un des éléments du système qui l'a remplacé, ce sont les serveurs Internet qui recueillent les données de tous les réseaux informatisés de l'hôpital, qu'il s'agisse de la facturation ou des résultats de laboratoire. Ces fichiers numériques sont transformés en des pages Web, qui peuvent ensuite être affi-

chés sur tous les ordinateurs (de poche ou autres). On peut même y visionner des photos ou des vidéos documentant des interventions médicales.

Quand les médecins et les infirmières font leurs tournées, ils peuvent entrer les données de patients sur les ordinateurs de poche contenant des formulaires électroniques ainsi qu'un logiciel de sténographie ou bien un clavier adapté.

L'utilisation d'ordinateurs de poche sans fil branchés aux serveurs réduit les problèmes reliés à la confidentialité. Ils sont maintenant utilisés uniquement pour saisir l'information, qui est immédiatement envoyée aux serveurs où elle est emmagasinée. Aussitôt envoyée, l'information disparaît de la mémoire des ordinateurs de poche. Idem lorsque le médecin consulte des données.

Une question de confiance

En matière d'ordonnances, les systèmes informatiques peuvent aller beaucoup plus loin que de fournir une référence sur un médicament précis. Le Dr Eric Mankin, chef du Temple Physicians (groupe associé au Temple University Health System, à Philadelphie), dit que les ordonnances écrites à la main n'inspirent pas confiance auprès des patients.

« Imaginez-vous recevoir votre relevé bancaire mensuel et qu'il soit écrit à la main. Auriez-vous confiance dans les données ? » fait-il remarquer. Il évalue qu'au cours des dernières années, environ la moitié des appels reçus à son organisation provenaient de pharma-

ciens incapables de déchiffrer une ordonnance.

Maintenant, les médecins de cette association ont remplacé leurs calepins d'ordonnance par un système utilisant un ordinateur de poche, le iPaq avec un logiciel élaboré par Allscripts Healthcare Solutions, de Chicago. Le médecin inscrit le nom du patient et sa date de naissance, trouve le diagnostic dans une liste qui comprend les plus répandus, puis choisit une ordonnance. Un symbole rouge représentant une figure renfrognée clignote s'il existe une interaction potentiellement dangereuse avec ce médicament ou s'il y a une erreur dans la posologie.

À partir de là, l'information circule à travers le réseau sans fil à une imprimante ou à une ligne téléphonique qui transmet par télécopieur l'information à un pharmacien.

Le Dr Howell reconnaît que la

circulation d'informations aussi personnelles sur un réseau sans fil peut inquiéter bien du monde. « Les inquiétudes concernant la vie privée ont toujours existé. Les gens croient que parce que c'est électronique, il y a plus de risque d'invasion de la vie privée », souligne-t-il.

À Miami, le système électronique du Dr Burke a produit un effet secondaire auquel on ne s'attendait pas. Grâce à un petit appareil photo, les médecins et les infirmières peuvent prendre des images numériques des patients dont ils ont la charge. Maintenant, les patients représentent davantage que des simples numéros et diagrammes quand le personnel médical se retrouve pour sa réunion hebdomadaire. « Grâce aux photos, c'est comme si les patients assistaient à la réunion, confie le Dr Burke. Voilà un élément affectif que nous ignorions auparavant. »

S.O.S. déprime

Toujours présent, le duo stress et déprime sont bien souvent des compagnons de détresse dont on rêve de se débarrasser. Embouteillages, pressions au travail et tensions. Autres déclencheurs polluants : bruits, fumées, conflits de personnes, etc. produisent un mécanisme physiologique qui exige beaucoup d'énergie. On ne compte plus les stressseurs tant psychologiques que physiologiques qui nous accablent. Mais que faire quand le stress augmente et les dépresses se multiplient? Quelles techniques faut-il privilégier?

Quand ça ne va pas, ça ne va pas. Est-il besoin de mentionner que certaines tactiques, certaines armes peuvent aider à apprivoiser cette maladie des temps modernes.

Durant une période stressante, voici deux mises en œuvre anti-stress salutaires :

- l'exercice physique (l'activité physique étant l'un des meilleurs remèdes qui soient contre le stress);
- un supplément alimentaire à forte densité de principes antistress.

Bio-Sirum formule stress, une toute nouvelle composition pour pallier les carences de nutriments provoquées par le stress et la déprime tant physique que psychologique est maintenant à notre disposition.

Un produit

Bio Actif

Montréal : (514) 272-1365

Mauricie : (819) 378-7777

Ligne extérieure : 1 800 272-1365

Estrie : (819) 823-3322

AS II Association du Syndrome de l'Intestin Irritable

vous invite à son colloque annuel 2002 le samedi 2 novembre 2002 de 9 h à 17 h

LES MALADIES GASTRO-INTESTINALES FONCTIONNELLES LEURS CAUSES ET LEURS TRAITEMENTS, Dr Pierre Poitras, gastro-entérologue

LE SYNDROME DE L'INTESTIN IRRITABLE CHEZ L'ENFANT, Dr André Rasquin, gastro-entérologue

LES TROUBLES DIGESTIFS FONCTIONNELS ET : mes émotions, Monique Riberty Poitras, psychothérapeute

ma diète, Annie Jolicoeur, diététiste

la ménopause, Josée Dumoulin, infirmière

mon enfant, le psychologue et moi, Dr Arlene Caplan Dover, psychologue

les médicaments en pharmacie et en développement, Mylène Picard, pharmacienne et Carole Bergeron, infirmière de recherche

Endroit : **Hôtel Gouverneur Île Charron, Longueuil**

Inscription : membre 35 \$, non-membre 45 \$ (lunch-buffet inclus)

Information : (514) 890-8303

Diabétiques de type 2 recherchés

Nouveau projet de recherche

Si vous avez le diabète de type 2, vous pouvez peut-être participer à un projet de recherche sur l'effet d'une nouvelle nouvelle insuline orale.

Chercheur principal :

Dr Jean-Louis Chiasson

Pour de plus amples renseignements sur la participation à cette étude, communiquez avec Isabelle Vigneault à l'Hôtel-Dieu du CHUM au (514) 890-8000, poste 12913 ou par courriel : diabete-hd-crchum@sympatico.ca

3077232



AMAIGRISSEMENT

MAIGRIR Vous avez vécu plusieurs échecs. Vous voulez comprendre pourquoi. VOUS VOULEZ RÉUSSIR. Une équipe de professionnels (médecin-psychothérapeute, diététiste, éducateur physique) vous attend. Clinique de Médecine et de psychothérapie (514) 252-0898

PHYSIOTHERAPEUTES

ÉPINE DE LENOIR /CALCIFICATION: Fasciite plantaire, tendinite ou bursite calcifiée: traitement à l'iontophorèse. Remboursé par la plupart des assurances. Physio Extra Mtl: (514) 383-8389 /Laval: 450-681-3621 /Lachenaie: 450-964-1740 /Terrebonne: 450-964-5222.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950 ou 1 800 667-5961.

VISITEZ À COMPTER DU 1^{er} JUIN 2002 LA MAISON DE RÊVE LES AILES DE LA MODE

Située au 11, Duchâtel, dans le projet Candiac sur le Golf. Visites les lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 20 h et les samedi et dimanche de midi à 17 h.

Au total, 16 prix à gagner!

Incluant une Passat W8 et une Jetta Familiale, gracieuseté de



GRÂCE À LA FONDATION LES AILES DE LA MODE

Tirage au profit des enfants handicapés et/ou défavorisés. La personne gagnante reçoit la Maison de Rêve, totalement meublée et décorée avec en prime, aucune taxe, ni frais de chauffage, d'électricité, de téléphone, de satellite et Internet pendant 5 ans.

Consultez notre site Internet www.visitenet.com/maisondereve et participez au tirage hebdomadaire.

Le tirage de la Maison de Rêve, d'une valeur de 1 million \$, se tiendra le 14 octobre 2002 sur les ondes de

TQS



Attention au piercing de la langue!



Dr. DANIELLE PERREAULT
ÊTES-VOUS MALADE?

collaboration spéciale

Le piercing de la langue est une pratique pour le moins étonnante et beaucoup plus répandue que vous ne pouvez imaginer. Il faut convenir et accepter que cela reste un choix tout à fait personnel. Mais comme médecin, je frissonne à voir ces langues percées d'un bijou. La langue n'est pas un lobe d'oreille. C'est un gros muscle qui se ferme rapidement quand le bijou est enlevé. Il ne s'y forme jamais de cicatrisé et permanent. Le risque d'infection par les bactéries qui pullulent par millions dans la bouche ne disparaît donc jamais complètement. Mais il semble, malgré tout, que la langue s'en tire généralement assez bien, en grande partie parce qu'il s'agit d'un muscle et que les muscles sont irrigués d'une excellente circulation sanguine. Cela réduit le risque d'infection. Mon inquiétude avait pris naissance lors d'une rencontre au printemps avec un collègue neurochirurgien américain qui a dû opérer une jeune fille de 19 ans atteinte d'un abcès au cerveau causé par une infection à sa langue percée.

Aux États-Unis et dans certaines provinces canadiennes, comme l'Alberta, chaque salon de perçage est enregistré et doit suivre des

normes sanitaires. Au Québec, aucune réglementation! On ne peut se fier qu'à son flair pour choisir un « perçeur » qui connaît son métier. J'ai visité quelques salons de perçage, boulevard Saint-Laurent et j'ai rencontré des perçeurs très réceptifs à l'idée que leur pratique pourrait être encadrée par les autorités de la Santé Publique. Ils admettaient eux-mêmes que cela éliminerait des boutiques dirigées par des gens peu compétents.

Conseils avant le « piercing »

> Magasinez. Les bons perçeurs n'auront aucune réticence à vous montrer leurs installations, leur autoclave et leurs instruments stérilisés. En Alberta, des inspections mensuelles permettent de vérifier l'efficacité de l'autoclave, ce qui n'est pas fait au Québec. Si des règles sanitaires strictes ne sont pas respectées, il y a risque réel de transmission des virus de l'hépatite B et C et du virus du sida.

> Vérifiez si les perçeurs portent des gants et lisez au préalable leur brochure d'information.

Sachez que même si les perçeurs insistent beaucoup pour dire que les infections sont rares, les risques de complications varient beaucoup d'une personne à l'autre. Par exemple, si vous prenez un anticoagulant, comme le coumadin, vous risquez un saignement qui sera difficile à contrôler. Si vous avez un problème de valves au cœur, vous devez prendre quelques doses d'antibiotiques, tout comme vous devriez le faire avant une intervention dentaire.

Les personnes immunodéprimées, celles qui sont affectées par

le VIH, l'hépatite B ou C sont plus fragiles et développent plus facilement des infections. Enfin, il est aussi admis qu'il y a plus de risque pour les fumeurs.

> Après le piercing, il est normal que la langue gonfle mais si elle enflamme démesurément, consultez. Un vaisseau sanguin aurait pu se rompre pendant la procédure. Si vous notez des signes d'infection, comme un gonflement douloureux de la langue, un suintement purulent, peu importe le temps écoulé depuis le piercing, enlevez le bijou.

Selon le Dr Christine Botchway qui a étudié le sujet en Alberta, la majorité des « perçeurs » donnent l'avis contraire. Ne craignez pas de consulter un médecin, une infection de la langue doit être traitée rapidement.

> Les perçeurs suggèrent habituellement de mettre des clous plus petits après le dégonflement de la langue pour éviter d'ébrécher les dents. Optez pour des bijoux en or (14 carats) en titane ou en niobium. Ils causent moins de réactions que les autres métaux ou que le plastique.

Depuis des milliers d'années, le piercing de différentes parties du corps fait partie de rituels multiples. Mais dans la majorité des cas traditionnels, le piercing de la langue n'est maintenu que pendant quelques heures. Le perçage permanent est donc un phénomène nouveau.

Le fait qu'il soit pratiqué dans des conditions sanitaires non réglementées peut entraîner des conséquences sur la santé. Comme le phénomène semble être là pour rester et que les principaux intéres-

sés semblent voir d'un bon oeil l'idée d'une réglementation, qu'attend-on pour agir?

Kyste bizarre derrière le genou

Q Madame Suzanne H., Montréal: Pourriez-vous me renseigner sur le kyste de Baker? Le mien est situé au creux poplité du genou droit. Après six mois de traitement pour phlébite, un médecin en a fait le diagnostic.

R : Le creux poplité est l'arrière du genou et c'est là, par définition, que nous retrouvons le kyste de Baker. Et parlant de définition, un kyste est un sac qui se remplit de liquide. On peut en développer de toutes sortes et un peu partout dans le corps. Celui qui s'installe derrière le genou peut être gênant lorsqu'il prend de la place et douloureux quand on l'écrase en pliant le genou. Mais il faut le voir comme le résultat d'un problème qui se déroule ailleurs.

Les structures internes du genou peuvent être abimées ou irritées par l'arthrite ou l'arthrose. En réaction, le liquide dans lequel baigne l'intérieur du genou est produit en trop grande quantité et s'étend. Arrêté dans son élan par des couches de tissus qui forment l'arrière du genou ou le haut du mollet, ce liquide se retrouve enfermé dans un petit sac et forme ainsi un kyste (qui reste en communication avec l'espace articulaire).

Plusieurs personnes vivent avec ce kyste sans le savoir. En grande majorité, ce sont des gens déjà affligés d'arthrite ou d'arthrose. On sent un empatement derrière le genou et dans la plupart des cas, il ne cause

qu'un léger embarras. La règle est de soigner la cause, soit l'inflammation active du genou malade. Avec le temps, le liquide se résorbe et quitte la poche que constitue le kyste. S'il reste volumineux et douloureux pendant des mois, l'orthopédiste peut intervenir pour l'enlever. Le Dr Désautels, orthopédiste à l'hôpital Charles-Lemoyne, opère environ 2 % des kystes de Baker. Les autres cas (98 %) finissent par se résorber d'eux-mêmes.

Il existe aussi une autre cause au kyste de Baker. C'est une déchirure du ménisque. Le kyste disparaîtra quand le ménisque sera réparé.

Il arrive que le kyste se rompe spontanément, ce qui cause une douleur intense au mollet et de l'enflure. Les symptômes ressemblent à ceux d'une thrombophlébite profonde. Des tests à l'urgence sont alors conseillés pour éliminer une obstruction d'une veine de la jambe. S'il s'agit d'une rupture de kyste, il ne reste qu'à se remettre de l'événement. Aucune intervention n'est nécessaire puisque le kyste n'existe plus. Dernier point : lorsque l'on passe une arthrographie du genou, un colorant est infiltré dans l'articulation. Comme cet espace communique avec l'arrière du genou, il est fréquent qu'il se remplisse du liquide de contraste. Cela n'en fait pas un kyste de Baker pour autant.

Le Dr Perreault ne peut répondre personnellement à toutes les questions et n'est pas disponible pour suivre des patients en cabinet. On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante : C.P. 63082, île-des-Sœurs, H3E 1V6 Courriel : perreaultmd@videotron.ca

La grossesse: indice de maladies futures

d'après le New York Times

LE FAIT de donner naissance à un bébé prématuré ou de faible poids devrait inciter la mère à surveiller son état de santé, disent des chercheurs.

La naissance prématurée, le faible poids du bébé et d'autres complications durant la grossesse semblent indiquer que la mère court un risque plus élevé de maladies cardiovasculaires et autres affections plus tard dans la vie, rapportent ces chercheurs dans le dernier numéro du *British Medical Journal*.

Les auteurs, les docteurs Naveed Sattar et Ian A. Greer, de la Glasgow Royal Infirmary Hospital, en Écosse, fondent leurs conclusions sur une analyse de la littérature scientifique. Ils ont découvert qu'une variété de problèmes durant la grossesse peuvent être annonciateurs de problèmes ultérieurs pour la mère.

Par exemple, les femmes qui souffrent de diabète gestationnel (jusqu'à 5 % des femmes enceintes) ont 30 % plus de risques de souffrir de diabète de type 2 à un âge plus avancé. À cet égard, le rapport suggère que ces femmes soient surveillées et reçoivent des conseils sur les mesures à prendre pour réduire le risque.

Les mères de bébés de faible poids meurent plus souvent de maladies cardiovasculaires. Elles auraient avantage à subir des tests de



Photothèque La Presse ©

Les complications lors de la naissance d'un enfant sont un indice de maladies futures.

dépistage à la fin de la trentaine, selon le rapport. Les femmes qui souffrent d'éclampsie (jusqu'à 4 % des grossesses) ou dont les bébés sont nés avant 37 semaines semblent courir un risque plus élevé de maladie coronarienne.

« Il est probable que les mères qui souffrent des problèmes énumérés dans cet article ont des facteurs de risque subtils qui sont

grossis ou dévoilés par le stress métabolique de la grossesse », explique le Dr Sattar dans un courriel. La bonne nouvelle, ajoute-t-il, c'est que « la grossesse nous donne l'occasion de découvrir les femmes à risque ».

Le rapport suggère aussi qu'une réduction des facteurs de risque avant la grossesse pourrait diminuer les risques de complications durant la grossesse.

COMPRIMÉS

Fredonner protège les sinus

BONNE nouvelle pour les personnes qui fredonnent régulièrement : cette activité protégerait les sinus et réduirait ainsi les risques d'infection, notamment de sinusite. C'est la conclusion d'une petite étude suédoise parue dans un des numéros de juillet de la revue médicale bimensuelle *American Journal of Respiratory and Critical Care Medicine*. Dix hommes non fumeurs de 34 à 48 ans et sans problèmes allergiques ou pulmonaires ont accepté de se prêter à l'expérience. Les chercheurs ont mesuré l'oxyde nitrique (monoxyde d'azote) exhalé par la bouche et le nez de ces messieurs avec et sans fredonnement. Ce gaz, produit dans les poumons et les voies nasales et dont la mesure offre une bonne indication de la quantité d'air expiré, aide les vaisseaux sanguins à se dilater et le sang transporteur d'oxygène à circuler plus librement. L'hypothèse de départ suggérait que chantonner pouvait augmenter la concentration d'oxyde nitrique exhalé. — (Source : Réseau Proteus)

Un homme infecté une seconde fois par le VIH

DES CHERCHEURS suisses ont rapporté le cas d'un homme de 38 ans ayant contracté une seconde forme de VIH, plus de deux ans après avoir été infecté une première fois en 1998. Cet homme avait été traité avec succès pendant plus de deux ans, ayant reçu un vaccin expérimental destiné à renforcer son système immunitaire. Quelques mois plus tard, après avoir eu des relations non protégées avec des hommes, son niveau d'infection a grimpé. C'est alors que l'on a découvert qu'il était atteint à nouveau, mais par une autre souche de la maladie. — D'après le *New York Times*

FAMILLE mode d'emploi

TQS
La Presse

Dimanche 9h 30
rediffusion - Samedi 10h 30

AH! Les devoirs et les leçons...

Dans plusieurs familles, le coin des devoirs et des leçons se transforme systématiquement en... champ de bataille!

Pourquoi l'enfant est-il si réticent à faire ses devoirs? Est-ce un manque manifeste d'intérêt ou de concentration de sa part? Pour l'encourager, devons-nous l'assister pendant qu'il accomplit ses tâches?

Mais attention! À trop vouloir l'aider, nous nous mettons parfois les pieds dans les plats, en allant même jusqu'à faire les devoirs à sa place... Or, pour que l'enfant soit motivé, les devoirs et les leçons doivent cesser de représenter une corvée pour tous et chacun, et devenir une activité agréable et enrichissante. Heureusement, il y a moyen d'y parvenir... sans y laisser sa peau!

Il faut d'abord amener l'enfant à voir l'utilité de la tâche. Le plaisir et l'usage du gros bon sens sont des éléments essentiels pour y parvenir. Par exemple, au primaire, les devoirs ne se prolongent pas au-delà de 40 minutes et l'enfant bénéficie d'un environnement exempt de distractions telles que la musique ou la télévision. Nous devons également prendre conscience que lorsque nous poussons notre enfant à faire plus d'efforts qu'il est prêt à en consentir, cela le démotive inévitablement.

Souvenons-nous que l'enfant se sent toujours gratifié lorsqu'il a l'opportunité de choisir. Pourquoi ne pas le laisser décider du moment et de l'ordre d'exécution de ses devoirs? Et, finalement, en tant que parents, rappelons nous que si l'intelligence est donnée à la naissance, la persévérance est une vertu qui s'acquiert dès le primaire!

Notre invitée de cette semaine

Johanne Fontaine

Mère de 1 enfant



Collaboration de

ESSAYM

GARAGA

Nestlé

CENTRE DE RECHERCHE FERNAND-SÉGUIN HÔPITAL LOUIS-H. LAFONTAINE

Traitement pour la dépression

Une équipe de recherche en psychopharmacologie du Centre Fernand-Séguin et de l'hôpital Louis-Hippolyte-Lafontaine sont en période de recrutement de volontaires pour participer à une étude clinique.

Liste des symptômes

Dans quelle mesure chaque symptôme vous a-t-il dérangé ou inquiété au cours du dernier mois? Encerdez le chiffre approprié.

	Pas du tout	Un peu	Modérément	Beaucoup	Extrêmement
1. Des sensations de tristesse, d'irritabilité ou de dépression	0	1	2	3	4
2. Une perte d'intérêt, de goût ou de motivation	0	1	2	3	4
3. Un manque d'énergie	0	1	2	3	4
4. Sentiments de dévalorisation ou de perte de confiance en soi	0	1	2	3	4
5. Anxiété, inquiétude	0	1	2	3	4
6. Insomnie	0	1	2	3	4

Veillez retourner le questionnaire dûment rempli à / ou téléphoner au numéro suivant :

Louise Normandeau, infirmière de recherche / coordonnatrice de projets
Module de psychopharmacologie

Hôpital Louis-H. Lafontaine

7401, rue Hochelaga, Montréal QC H1N 3M5

Tél. : (514) 251-4000, poste 3535 ou 3322

Télécopie : (514) 251-5327

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone (rés.) :

Âge :

Téléphone (bur.) :

Conférences 19 h 30 :
L'ÂGER PRISE ET ESTIME DE SOI

- **Montréal**, mercredi 11 septembre, Cégep Maisonneuve.
- **St-Hubert**, jeudi 12 septembre, École A. Laurendeau, 2701 Nicolet.

Stages de fin de semaine :
ESTIME DE SOI ET CONFIANCE
11-12-13 oct. / 18-19-20 oct., à la campagne.

Voyages : THAÏLANDE - LAOS - CAMBODGE - MYANMAR

- Janvier et février 2003 (22 jours) / sosies2003@yahoo.com

3072115 **Frédéric Hurteau, M.P.S.**
(450) 227-7070 / univers55@sympatico.ca

Dr Yves Boivin

Spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale

Membre actif au

CHUM

Hôpital Notre-Dame

Offre des traitements complets en **IMPLANTS DENTAIRES**

Pour renseignements et consultation :

(514) 735-0324

ÉLAN

Marchons vers l'école

JOSÉE LAVIGUEUR
collaboration spéciale

On l'a dit, on le dira encore... Il faut trouver des solutions de rechange pour rendre nos enfants plus actifs et les aider à adopter de meilleures habitudes de vie.

Vous souvenez-vous de l'époque où vous marchiez pour vous rendre à l'école?

Vous rappelez-vous des bienfaits d'une bonne marche au début, au beau milieu parfois, et à la fin d'une journée de classe? Tout ceci est pratiquement devenu du folklore, malheureusement.

En 1971, 80% des petits Canadiens de 7 et 8 ans se rendaient à l'école à pied. En 2000 cette proportion a chuté à 8%. Ayant ainsi perdu l'habitude de se déplacer à pied, les jeunes d'aujourd'hui continuent de privilégier les moyens motorisés pour se déplacer. Avec cette autre pièce de casse-tête, on commence de plus en plus à comprendre les causes de cette épidémie d'obésité qui s'installe sournoisement chez nos enfants...

Leur style de vie inactif ayant entraîné une détérioration de leur condition physique, 40% des enfants et des adolescents au Canada présentent au moins un facteur de risque pour les maladies cardiaques. Un jeune Canadien regarde en moyenne 26 heures de télévision et passe jusqu'à 30 heures physiquement inactif à l'école par semaine.

L'activité physique régulière est indispensable pour une bonne croissance et un développement optimal. Les spécialistes recommandent que les enfants accumulent une demi-heure de jeu actif et une heure de marche par jour. Plusieurs enfants pourraient atteindre ou même dépasser cette recommandation simplement en se rendant à l'école à pied, à bicyclette, en patins à roues alignées ou grâce à d'autres moyens de transport actifs.

L'inquiétude des parents face aux dangers de la circulation et aux problèmes de sécurité en général empêche les jeunes enfants de marcher seuls dans leur quartier. Il existe pourtant des moyens de maintenir cette «tradition». Avec l'éducation, l'information et l'implication des parents et autres adultes intervenants, il serait possible de réapprendre à marcher vers l'école.

Aller-retour actif et sécuritaire pour l'école est un programme national encourageant l'utilisation des moyens de transport actifs pour faire le trajet entre l'école et la maison. Les avantages comprennent :

- > une augmentation de l'activité physique chez les enfants et les adolescents;
- > un mode de vie plus sain pour toute la famille;

- > une diminution de l'engorgement des routes;
- > des rues et des quartiers plus sécuritaires et plus calmes;
- > une amélioration de la qualité de l'air et un environnement moins pollué.

Le programme *Aller-retour actif et sécuritaire pour l'école* fournit l'information nécessaire pour initier des changements dans votre communauté. Il offre aussi des idées et des outils pour aider à rendre le trajet vers l'école aussi sécuritaire et accueillant que possible.

Les composantes du programme

Le programme *Aller-retour actif et sécuritaire pour l'école* présente différentes possibilités pour répondre à vos besoins :

- > autobus scolaire pédestre pour les jeunes enfants sous la surveillance d'un adulte pour les conscientiser aux problèmes de la sécurité et aux dangers de la circulation;
- > autobus scolaire de cyclistes pour les enfants plus âgés sous la surveillance d'un adulte, avec l'accent sur la sécurité à bicyclette;
- > zone près de l'école interdisant de laisser les moteurs tourner au ralenti;

- > points d'embarquement centraux pour les autobus scolaires afin d'accroître l'activité physique des élèves et améliorer l'efficacité du transport par autobus;
- > zones de débarquement des autobus à un kilomètre environ de l'école et route/sentiers pédestres sécuritaires à partir de ce point pour que les

- enfants terminent le trajet à pied;
- > activités et exercices de «cartographie» en classe avec documents à l'appui pour l'enseignant et l'élève;
- > modifications aux infrastructures urbaines pour accroître la sécurité des piétons, des cyclistes, etc. dans le but de réduire la circulation et de diminuer la pollution.

Pour obtenir des renseignements contactez l'organisme Vert l'action
www.vertlaction.ca ou asrts@goforgreen.ca
Tél.: 1 888 822-2848

Journée spéciale
Le même organisme est à la base d'un grand événement annuel qui a impliqué plus de 1080 écoles canadiennes et 20 pays, en 2001.

Il s'agit de la journée internationale *Marchons vers l'école*. Lors de cette journée, les parents, les enfants, le personnel de l'école et les dirigeants communautaires se rendent à l'école à pied pour différentes raisons : pour augmenter leur niveau d'activité physique ou réduire l'engorgement des routes; pour améliorer la qualité de l'air; etc.

Vous pouvez inscrire votre école dès maintenant. Vous recevrez votre trousse pour la journée internationale *Marchons vers l'école*



2002 en visitant le site à www.vertlaction.ca/araspe.

La date officielle cette année est le mercredi 2 octobre 2002. Pour tout renseignement concernant la JIMÉ (*Journée Internationale Marchons vers l'école*) ou le programme *Aller-retour actif et sécuritaire*

pour l'école, communiquez avec Vert L'Action, 5480, Chemin Canotek, #16, Gloucester, Ontario, K1J 9H6

Il y a des efforts qui en valent la peine et lorsqu'il s'agit de la santé de nos enfants, toutes les propositions valent d'être considérées et

testées. En tant que parents et qu'intervenants, nous avons nous aussi des devoirs à faire. Le problème est désormais bien établi, il nous reste maintenant à nous impliquer et à trouver les solutions. Je vous souhaite une bonne rentrée scolaire à tous!

LE COURRIER DE JOSÉE



JOSÉE LAVIGUEUR

collaboration spéciale

VOUS VOULEZ poser des questions à Josée Lavigueur sur le conditionnement physique? Expédiez un courriel à actuel@lapresse.ca ou envoyez une lettre au 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9. Josée ne peut malheureusement répondre à toutes les demandes.

Q MARCEL VAILLANT : En tant qu'éducateur physique à la retraite depuis juin dernier, je ne peux passer sous silence le danger qui quette monsieur et madame Tout-le-Monde quant à l'utilisation du trampoline dans un nombre grandissant de cours résidentielles, autour des lacs, sur les lacs, etc. Partout, on saute en famille! Qui sera celui qui montera le plus haut ou fera la plus belle pirouette? On saute tout croche, sans savoir comment, mais on saute. On atterrit tout croche c'est tellement drôle! Personne pour gérer et contrôler. C'est de l'inconscience totale et absolue. Quand on sait que l'appareil a été banni des gymnases des Commissions scolaires depuis une douzaine d'années à cause des dangers réels et prévisibles, comment peut-on laisser libre cours à cette mauvaise utilisation?

Personne ne dit un mot. On vend pour 300\$ ou 400\$, à peu près n'importe où, un instrument qui peut provoquer à court, moyen et long terme des handicaps physiques pour les utilisateurs. Il y a encore des trampos dans les clubs de sport, de plongeon, dans les écoles de cirque, mais le tout

se fait sous surveillance étroite, supervisé par un(e) entraîneur(e) qualifié(e). Même à la retraite, le bien-être des gens me préoccupe encore. Il faut se méfier de cet instrument dangereux.

R Je publie votre lettre en vous appuyant totalement. Votre initiative est brillante. La population doit être sensibilisée aux dangers d'un trampoline. J'en profite pour vous souhaiter une heureuse retraite. Mon petit doigt me dit que vous allez manquer à beaucoup d'élèves et de professeurs... Profitez-en bien!

Q SUZANNE G. : Le centre où je m'entraîne vient tout juste d'innover en fournissant une vingtaine de ballons d'exercices aux animateurs de danse aérobique. J'utilise moi-même ce ballon depuis quelques années déjà et j'étais emballée à l'idée de les utiliser dans les cours. Je dois dire que je suis restée bouche bée. Les trois instructeurs que j'ai eus jusqu'à présent ne savaient absolument pas que faire de ces ballons. Le pire c'est qu'elles ont toutes trois essayé. Je me suis rapidement rendu compte de leur incompétence et de leur malaise...comme si elles devaient l'utiliser malgré elles.

D'après ce que je connais de ces ballons, je sais qu'ils peuvent constituer un accessoire exceptionnel, mais n'est-il pas vrai que s'ils sont mal utilisés, ils peuvent s'avérer dangereux? En tout cas en ce qui me concerne, je continuerai à utiliser les ballons mais avec un entraîneur privé.

R Vous avez tout dit et avec raison! Comme la plupart des entraîneurs, j'adore les ballons que je considère comme des outils d'entraînement fantastiques. Toutefois, pour l'avoir vécu dans des congrès ou dans des classes par exemple, le ballon ne

semble plus aussi exceptionnel s'il est utilisé au sein d'un groupe. La supervision de tout un groupe est toujours plus difficile qu'en entraînement privé et les erreurs d'exécution se glissent trop facilement. Le ballon est donc un super outil d'entraînement mais recommandé surtout avec un entraîneur qui peut vous suivre attentivement, du moins surtout pour les premières expériences.

Q DORIS D. : Je lis votre chronique régulièrement et je m'en inspire pour me tenir en forme. Mais voilà que depuis que j'ai atteint le cap des 70 ans, il m'est plus difficile de faire certains exercices qui garderaient à mes muscles abdominaux, fermeté et confort. Que faire, à mon âge, pour contrôler ce «petit ventre» sans mal de dos. J'espère lire dans cette page, une réponse à ma préoccupation de «vieillir en beauté». Merci.

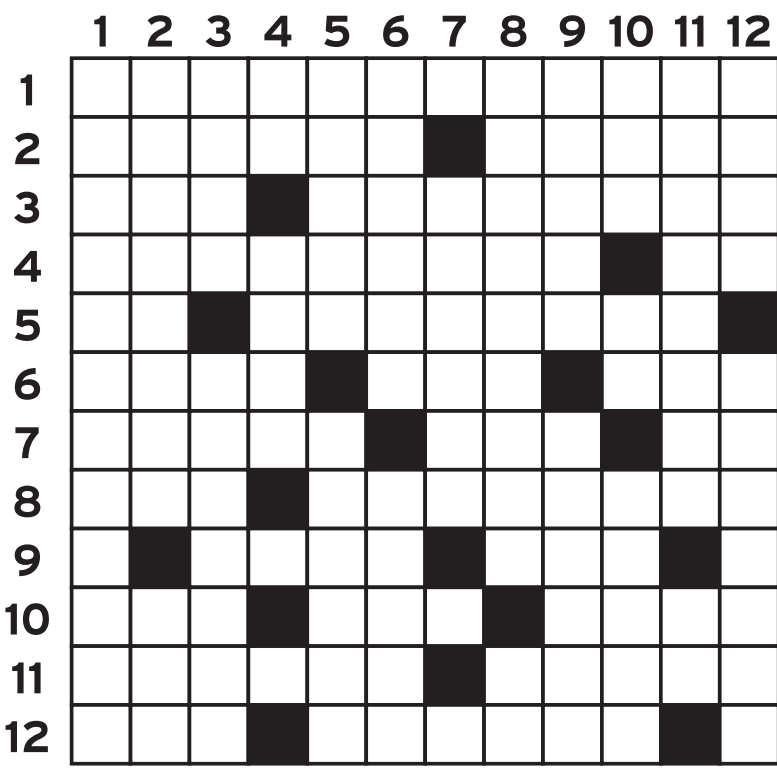
R Je ne connais pas votre programme présent mais je serais portée à vous dire de simplement habituer vos abdominaux à une contraction presque involontaire. Ceci n'est pas chose facile mais c'est toutefois la plus fonctionnelle et la plus appropriée dans votre cas. D'autant plus que j'ai la forte impression que vous êtes une dame grandement disciplinée et organisée.

Il s'agit donc de prendre l'habitude de presque toujours maintenir une légère contraction des abdominaux. Comme si vous vouliez enfoncer votre nombril dans votre abdomen. Le meilleur programme d'exercice est probablement, spécialement pour vos besoins, une longue marche à chaque jour en pensant à ce simple exercice pendant que vous marchez.

Vous représentez sûrement une source d'inspiration pour de nombreuses personnes autour de vous, et vous le deviendrez pour une foule de lecteurs... je vous lève mon chapeau!

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



8 septembre 2002

06559

HORIZONTELEMENT

- 1 Cépage blanc.
- 2 Satisfait un désir - Décorer.
- 3 Crêpe vietnamienne - Se débar-rasse de quelqu'un.
- 4 Personne chargée de l'adminis-tration des finances - Manillon.
- 5 Affirmation de troubadour - Épinglent.
- 6 Arrivé à maturité - Le temps des framboises - Chevalier mort à Londres.
- 7 Outil de cordonnier - Jamais - Possessif.
- 8 Doubles règles - Faire des com-mérages.
- 9 Qui est sans corruption - Ébranlé.
- 10 Pronom interrogatif - Arme d'Éros - Publié.
- 11 Pourvu d'un crochet - Donne par testament.
- 12 Point cardinal - Divise.

VERTICALEMENT

- 1 Spectral.
- 2 Couvrecul du sporogone des mousses - Pronom indéfini.
- 3 Partie d'un couteau - Sentiment qui porte à traiter quelqu'un avec de grands égards.

- 4 Vaut 576 m environ - Équilibré.
- 5 Décollage - Dispositifs qui arrêtent la lumière.
- 6 Matière grasse alimentaire - Ventilée.
- 7 Il se déplace sans polluer.
- 8 Désir - Indique un lieu précis.
- 9 Raconte ce qui est arrivé - Dormir dehors.
- 10 Éclat de voix - Négation - Strato-cumul.
- 11 Ecchymose - Ne causera pas d'inondations.
- 12 Périodes - Braver avec insolence.

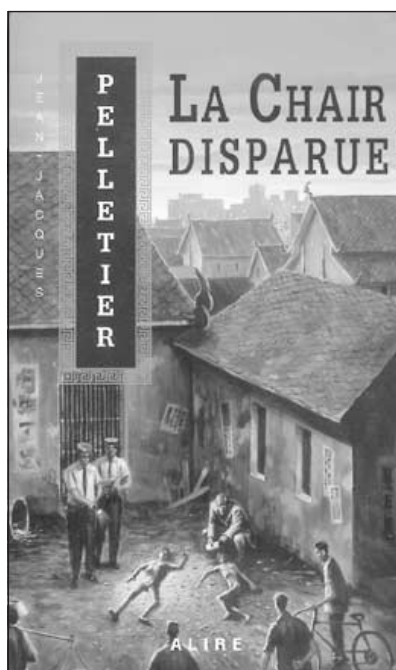
SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LA CHAIR DISPARUE

- 295 -



Dès le début de la lecture, Steel avait pris la relève de Hurt.

Il relut le texte pour être sûr de ne pas avoir laissé échapper de détails. La dernière remarque l'avait laissé particulièrement perplexe. Pourquoi l'assurer d'une attention bienveillante et «soutenue»? Pour quelle raison un tel intérêt à l'endroit de sa personne? S'agissait-il d'une manoeuvre pour exacerber les tendances paranoïaques de Hurt?

Il ouvrit la télévision au Canal Nouvelles de TVA. Huit minutes plus tard, le segment sur la «boucherie» de Verdun lui montrait dans tous les détails pourquoi il n'avait plus rien à craindre des initiatives d'Art/ho.

Hurt, qui avait eu le temps de revenir à lui et de digérer l'information, se dirigea vers l'ordinateur et expédia une copie du message à Kim, puis à F. Il descendit ensuite à la cuisine pour informer les deux Jones des derniers développements. Non seulement faudrait-il ouvrir l'oeil, mais il faudrait s'assurer que Gabrielle soit protégée, advenant son retour à Québec.

MASSAWIPPI, 9 H 22

Quand le téléphone avait sonné la fois précédente, à 5 h 37, F avait eu un geste excédé. Toute la nuit, les nouvelles s'étaient succédé, l'empêchant de se mettre au lit.

Il y avait d'abord eu cet attentat contre un couvent, en Haïti, qui avait fait quatorze victimes. Un groupe armé avait pris l'édifice d'assaut et avait tué tous les occupants. Les autorités officielles dénonçaient cet acte de barbarie et accusaient un groupe d'anciens maoutous qui faisaient régner la terreur dans la région. D'autres rumeurs attribuaient pour leur part le carnage à une action clandestine de gardes nationaux; ceux-ci auraient été commandités par un des grands patrons du trafic à qui les religieux avaient porté ombrage.

Toutefois, la présence parmi les victimes de soeur Adrienne, d'un

Le troisième appel avait annoncé un massacre au Soudan, perpétré par un groupe d'extrémistes musulmans. Au nombre des victimes, on comptait Mahdi ibn Nasrallah ainsi que trois des membres de sa famille. Ce dernier était le contact à qui étaient acheminées les jeunes Haïtiennes pour être vendues comme esclaves, une foistravail effectué au Québec.

Avec tous ces événements, elle n'avait pas réussi à fermer l'oeil avant six heures.

— Oui? finit par répondre F, sur un ton excédé.

Elle jeta un coup d'oeil vers le réveille-matin. Neuf heures vingt-trois.

— Ils ont retrouvé Art/ho, lui annonça immédiatement Blunt.

— Quand?

— Cette nuit.

— Je suppose qu'il n'est plus très fonctionnel.

— Plus du tout. Quelque chose me dit que vous n'êtes pas très surprise.

— Vous l'avez appris de quelle manière?

— Un contact. Il vient de me téléphoner.

Blunt raconta à F ce que Strange venait de lui décrire au téléphone. De quelle manière les morceaux d'Art/ho avaient été installés dans la boucherie, comme s'il s'agissait d'une exposition.

— Est-ce que c'est déjà dans les médias?

— Pour les journaux, c'est trop tard. Mais TVA était sur les lieux.

— Ça doit déjà être sur le canal Nouvelles.

— Vous vous attendiez à ce que...?

À SUIVRE

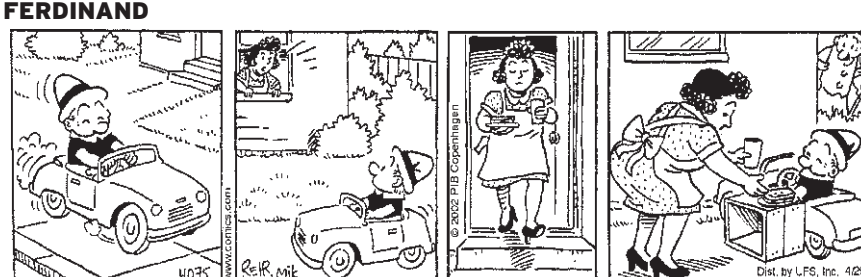
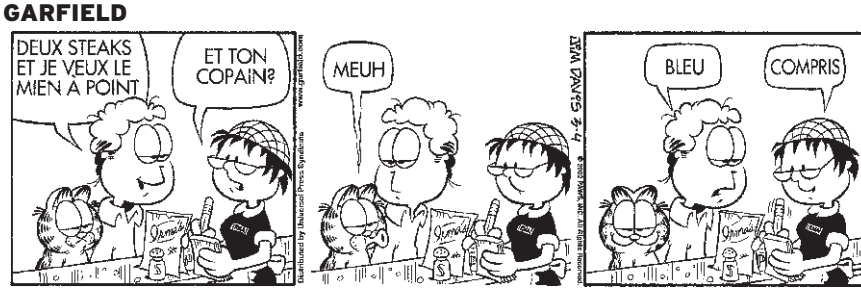
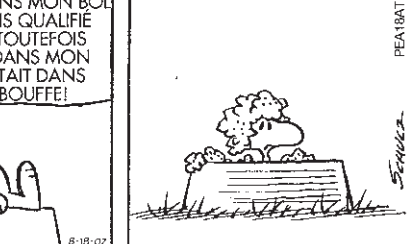
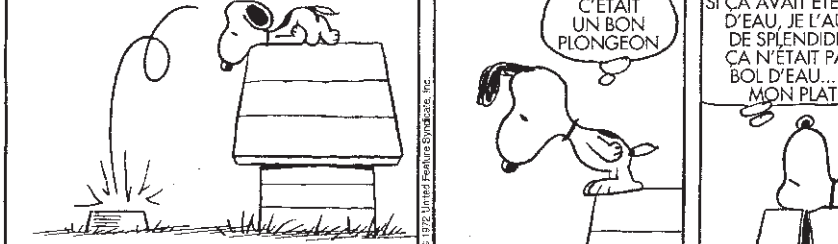
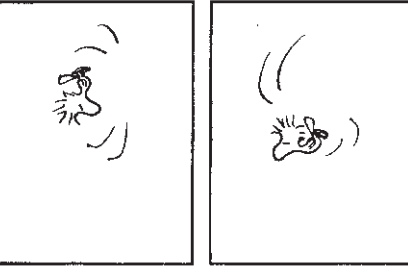
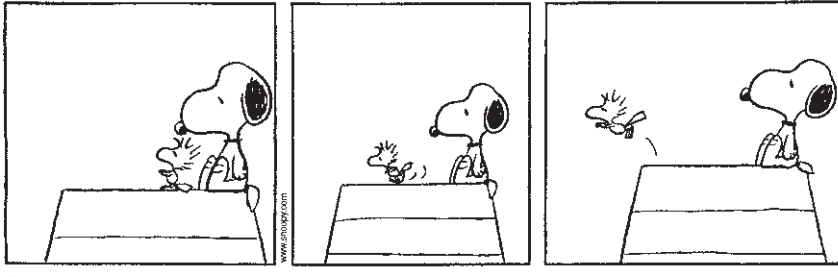
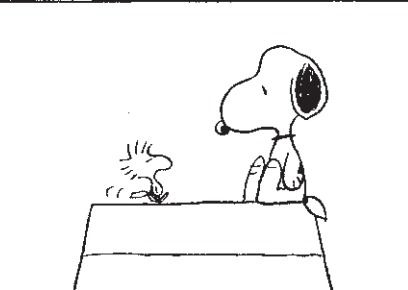
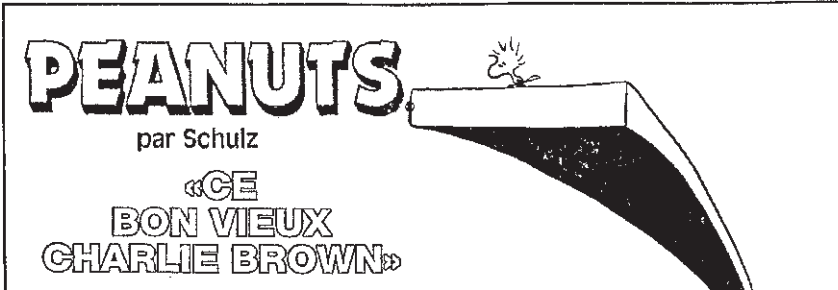
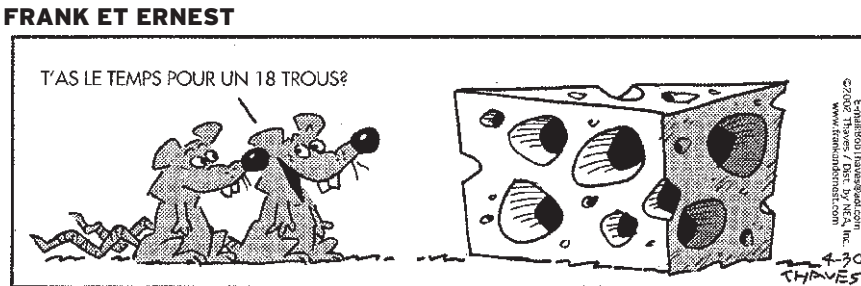
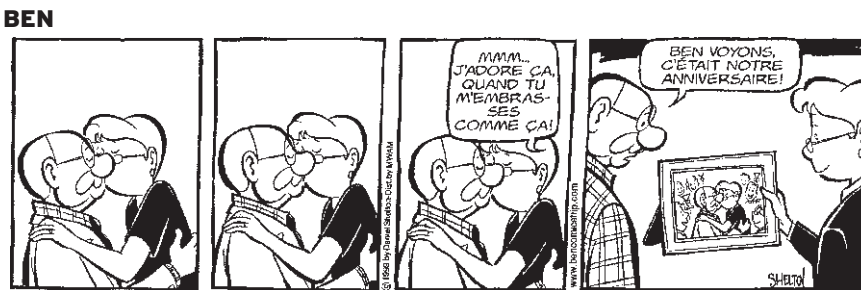
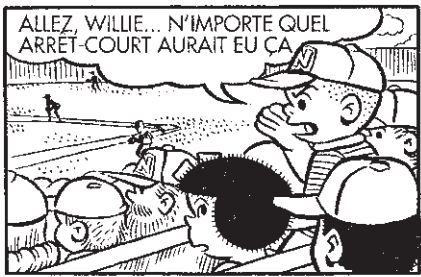
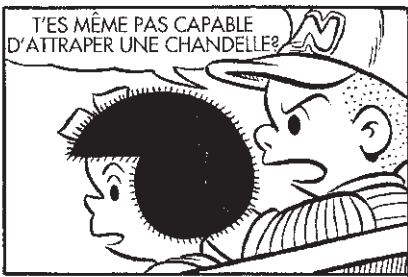
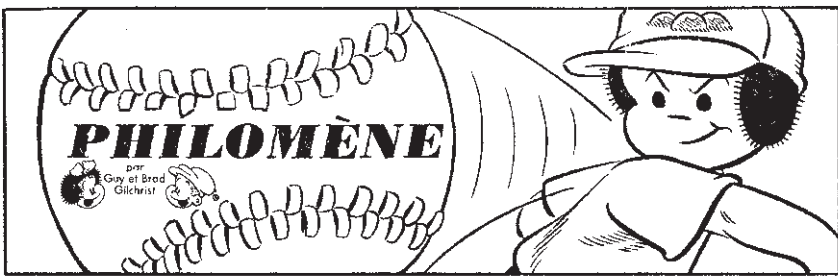


Les Éditions Alire Inc.
www.alire.com

© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier

ROM086

LA PETITE PRESSE



Immobilier

- 153 ON DEMANDE À LOUER
156 APPARTEMENTS MEUBLES
160 PROPRIÉTÉS À REVENU
180 ESPACES COMM INDUSTRIEL À LOUER

100 La Place du marché

BOULANGERIE NOTRE PAIN DU MOIS Pommes, cannelle et raisins

C'EST LE TEMPS DES TOMATES... Venez cueillir les vôtres au Potager GAUVIN à L'Ange Gardien

FERME APRÉO - Élevage d'émeus Dégradation de viande - Vente de sous-produits

Cueillez vous-même des tomates rouges, roses ou italiennes. 20 € ou moins la livre

186 BUREAU À LOUER
188 MAGASIN À LOUER

LES JARDINS D'EDEN Autocueillette pommes, poires et produits dérivés

VISITE AU VERGER Cueillette, balade, aire de pique-nique

Pépinière CRAMER Ouvert à l'année

La fête des Récoltes Journée champêtre avec repas, balade, animation

Recette suggérée par Verger Denis Charbonneau 575 rang de la Montagne

Marché aux puces

- 2 CAUSEUSES et chaise de style Etan, comme neuve, de couleur vert foncé avec petit motif pour aussi peu que 1500\$
ACHÉTERAIS vêtements mode peu portés, hommes-femmes. Bon prix. 450-628-9209

240

- LIT queen, tables, chaise chevet, mode 2 pièces, table blanc, 500\$, épaulettes. 450-679-3457
MEUBLE audio vidéo chêne, porte vitrée. 550 \$, télé JVC 27", po. 300 \$. 450-585-7250

300

- SECRETARIE JURIDIQUE Bureau de notaire à Montréal cherche secrétaire juridique avec expérience, temps plein. Fax: CV 514-985-2599
VOUS avez de l'expérience en secrétariat? La coordination et le cinéma vous attirent?

Marchandises et services

- 203 AUDIOVISUEL ABSOLUMENT BESSON caméras 35 mm 2/4, 4 x 5, cinéma, payé le plus. 514-344-0334
ACHÉTERAIS appareils photo et acc. Leica, Hasselblad, Nikon et etc. 514-898-5351

200

- ... GRANDE VENTE ... D'ORDINATEURS Notebooks, PC, Pentium, Portable, Powermac, Monitor. Le plus gros centre à MTL. 123CCOMPUTER 514-855-9555
G4 / 400, 320 / 20 Gb / DVD, 600 MHz, CD, Edition 2001, 1000\$ fermé. 514-739-3034

workopolis.com Offres d'emploi cyberpresse.workopolis.com

- 310 BUREAUX SECRÉTAIRE JURIDIQUE Bureau de notaire à Montréal cherche secrétaire juridique avec expérience, temps plein. Fax: CV 514-985-2599
319 VENTE, COMMERCE AIMEZ VOUS LES FLEURS ? Assistant(e) gérant(e) bilingue. Fax 514-938-4321

Petites annonces www.capresse.ca

201 Les Petits Fruits Léger Autocueillette du vendredi au dimanche

LA TABLE MEUNIER Brunch, Crêpes et Galettes de Sarrasin

TOMATE, PIMENT, AUBERGINE, CANTALOUPE, OIGNON Auto-cueillette ou en kiosque

CIDRERIE D. R. ALIX Autocueillette - 450-469-3004

MONT-ST-GRÉGOIRE Truite arc-en-ciel; prix selon la longueur

AUTOUCUEILLETTE DE POMMES À LAVAL et vente en kiosque. Lobo, McIntosh, Cortland

FERME BIOLOGIQUE VEIENS - 450-460-7894 PAIN DES BLÉS D'OR - 450-460-2968

AUTOUCUEILLETTE DE LÉGUMES À LENNOXVILLE Fèves, concombres, tomates, etc...

Verger de la Savane Saint-Hubert Autocueillette pommes et citrouilles

Animaux

- A.B.L. 514-256-7997. Bichon, Pincher, Pug, Boston, Caniches, Schnauzer, Teckel
CENTRE canin Ste-Julie M.J. Labrador, Bulldog anglais, Scottish Fold, Pékinois, cocker, Bull Mastiff, Shar Pei, Jack Russell. 514-282-8362

200

- CHIOTS Dalmatiens 1 mâle, 3 femelles, élevage familial, vaccinés, 285 \$, 450-439-6229.
CHIOTS Schnauzers Géants, pure race, enr., vaccinés, taes, 285 \$, 450-439-6229

300

- 306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.
306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES PHARMACIEN(NE) et TECHNICIEN(NE) LABO Tenons partiel pour pharmacie spécialisée dans le VIH, pas week-end, Martin Duquette: 514-528-0877, 514-856-0198

400 Services personnels

- 406 LIGNES DE RENCONTRES FAITES DES CONNEXIONS à l'échange de nuit! Rencontres contre des gens passionnants pour des conversations intimes, seul à seul. Avec 2000 appels par jour, vous êtes sûr de trouver celle qui vous change toute spéciale à l'échange de nuit. Appelez maintenant et essayez nos nouvelles options GRATUITES!
440 RENCONTRES, ETC. 007 SECRETSEX, jeunes filles sexy recouvert (Maisonnette/Guy). Tél.: (514) 972-0785

Bureau, Téléphonie

228 BUREAU, TÉLÉPHONIE ACHAT-VENTE-LOCATION Fabrication, Mobilier. Du solide. Tout pour le bureau, magasin, école. Aussi usagé. Recouvrement de partitions. Panneaux et tables pour Centres d'appels. Gestion C.L.C. 514-278-7614

238

Vente de garage, de charité

8656-60 JOSEPH-QUINTAL, Antisudic, domaine St-Sulpice. Sam.-dim. 14-15 sept. 10-16 h.

300

310 BUREAUX SECRÉTAIRE JURIDIQUE Bureau de notaire à Montréal cherche secrétaire juridique avec expérience, temps plein. Fax: CV 514-985-2599

500 Véhicules automobiles

511 CAMIONS, JEEPS, FOURNINETTES AWD Grand Caravan SE 97, 159 000 km, 3.6 V6, tout équipé, transmission refaite, 12 900 \$. 514-381-0613.

231

231 MACHINERIE, OUTILS CNC 48x machine pour découper bois ou autres. Idéal pour enseignes ou meubles. 17 900 \$. 514-695-3488

238

238 GARDERIES GARDERIE de qualité à Pierrefonds, 20 h/sem, 514-625-5151

300

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.

500

500 EMPLOIS DIVERS PERSONNEL DEMANDÉ Club de danseuses, centre-ville. Différents postes à combler. Homme de maintenance. Envoyer e-mail à: employcabaret@carmail.com

236

236 ON DEMANDE À ACHETER ACHÈTE PIANOS Boutillier Musique (514) 722-8741

238

238 GARDERIES GARDERIE de qualité à Pierrefonds, 20 h/sem, 514-625-5151

300

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.

500

500 EMPLOIS DIVERS PERSONNEL DEMANDÉ Club de danseuses, centre-ville. Différents postes à combler. Homme de maintenance. Envoyer e-mail à: employcabaret@carmail.com

237

237 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT A.R.T. DÉMÉNAGEMENT ASSURÉ, PERMIS 514-705-0654, 450-654-0654

238

238 GARDERIES GARDERIE de qualité à Pierrefonds, 20 h/sem, 514-625-5151

300

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.

500

500 EMPLOIS DIVERS PERSONNEL DEMANDÉ Club de danseuses, centre-ville. Différents postes à combler. Homme de maintenance. Envoyer e-mail à: employcabaret@carmail.com

259

259 GARDENIERES, GARDIENNERIE GARDERIE privée ouvre ses portes en oct. à Ville-Mt-Royal. 5 places limitées. 514-736-5014.

238

238 GARDERIES GARDERIE de qualité à Pierrefonds, 20 h/sem, 514-625-5151

300

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.

500

500 EMPLOIS DIVERS PERSONNEL DEMANDÉ Club de danseuses, centre-ville. Différents postes à combler. Homme de maintenance. Envoyer e-mail à: employcabaret@carmail.com

265

265 PRÉPARATION DE CV C.V. QUALITÉ. 514-956-0666 PROFESSIONNEL INC.

238

238 GARDERIES GARDERIE de qualité à Pierrefonds, 20 h/sem, 514-625-5151

300

306 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE (E) technique en pharmacie à Brossard, de soir, 40 h/semaine. Pas de fin de semaine. 450-676-8383.

500

500 EMPLOIS DIVERS PERSONNEL DEMANDÉ Club de danseuses, centre-ville. Différents postes à combler. Homme de maintenance. Envoyer e-mail à: employcabaret@carmail.com

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

TOYOTA
Corolla LE 2000, 4 ptes, aut. air, CD, vitres électriques, garantie prolongée Toyota jusqu'à oct. 2005 ou 160 000km. Seulement 14 995 \$
www.vw-sources.com (514) 683-2030

550 AUTOMOBILES

VOLKSWAGEN
Jetta 94, 5 vit., turbo diesel, mags., 190 000 km, 5500 \$, 514-522-1400

550 AUTOMOBILES

VOLVO AUTOTECH
OUVERT 5 JOURS + MARDI ET MERCREDI SOIRS
Autos vérifiées et garanties
Financement sur place
25 Volvo à liquider
Venez faire votre offre
850, 570, V70, S80, S80-T6 de 1996 à 2001

550 AUTOMOBILES

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, anti-démarr., 49 000 km, 21 700 \$, 514-276-9328

550 AUTOMOBILES

VOLVO
S70 '99, 65 500km, aut., équipé, cuir, 8 pneus, A1, 23 500 \$, 514-771-9802

TOYOTA
Corolla S 2003, aut., 19 500 km, noire, SUPERBE ! Chambly Toyota-450-659-4334

VOLKSWAGEN
Jetta GL 1998, man., 4 cyl., essence, 87 000 km, champagne, impeccable, CD + radio, a/c, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus d'hiver sur mags, antidémar., 10 000 \$, 514-865-2443

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 99, aut., a/c, CD, 50 000 km, 13 700 \$, 514-498-8525, 514-977-4343

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

Loisirs et véhicules récréatifs

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE 26', 2000, avec équipement pour tirer, batterie, pneus de secours, impeccable, 19 900 \$, 450-654-3992

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Gitan 480 1992 16', légère, tout équipé, très propre, 7000\$, 450-447-7513

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Gultstream 26' 97, lit queen, tout équipé, attache incl., 16 900 \$, 819-424-5698

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ROULOTTE Bonair BA 700, 92, cond. A1, idéal pour 4 cyl., 4000\$, 450-926-2679

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

CYPIHOT, Denise
Ste-Anne-de-Bellevue
LASNIER, Soeur Fernande, PM
Saint-Hyacinthe
LEDUC, Marie
Laval
MONETTE, Danièle

LEDUC, Marie
1911 - 2002
Décédée le 2 septembre à l'hôpital Cité de la Santé. Exposée au
Complexe Urgel Bourgie
816, boul. Ste-Croix, St-Laurent
www.urgelbourg.com
à 10 h et inhumée au cimetière de St-Laurent. Le service religieux sera célébré à la chapelle mariale de l'église de St-Laurent, le lundi 9 septembre à 11 h.

PETRELLA, Stella
1949 - 2002
A l'hôpital Royal Victoria, le 7 septembre 2002, à l'âge de 53 ans, est décédée Madame Stella Petrella, suite à un combat de 13 ans contre le cancer. Elle laisse dans le deuil sa mère Lucia DiPiano et son conjoint Mark Marinoss, son frère Luigi Petrella, sa soeur Maria Mucci et plusieurs neveux et nièces. Elle manquera beaucoup, non seulement à ses proches parents, mais aussi à tous ses collègues de travail et amis. Elle sera exposée au
Salon funéraire Alfred Dallaire inc.
2645, Henri-Bourassa Est
le dimanche 8 septembre de 19 h à 22 h, le lundi 9 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

MONETTE, Danièle
1941 - 2002
Une messe commémorative aura lieu le 12 septembre à 10 h, à la chapelle de l'église St-Laurent, 805 av. Ste-Croix, St-Laurent. Elle laisse son frère Pierre (Annik Lescop), sa soeur Denise (Maurice Archambault), son frère Yves, sa soeur Michèle (Gabis Krikorian). Des dons à la Maison Jean Lapointe seraient appréciés.

PETRELLA, Stella
1949 - 2002
A l'hôpital Royal Victoria, le 7 septembre 2002, à l'âge de 53 ans, est décédée Madame Stella Petrella, suite à un combat de 13 ans contre le cancer. Elle laisse dans le deuil sa mère Lucia DiPiano et son conjoint Mark Marinoss, son frère Luigi Petrella, sa soeur Maria Mucci et plusieurs neveux et nièces. Elle manquera beaucoup, non seulement à ses proches parents, mais aussi à tous ses collègues de travail et amis. Elle sera exposée au
Salon funéraire Alfred Dallaire inc.
2645, Henri-Bourassa Est
le dimanche 8 septembre de 19 h à 22 h, le lundi 9 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

ROBITAILLE, Emma, s.p.
en religion: S. Marie-du-Mont-Carmel
A l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 6 septembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Soeur Emma Robitaille, fille de feu Anatole Robitaille et de feu Délia Mayer de Joliette. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil deux sœurs: Cécile (Jean-Jacques Lavictoire), Françoise (feu Jean-St-Jean) ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le lundi 9 septembre 2002 à 14 h à la
Maison mère des Sœurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5
La célébration de la Parole aura lieu le lundi 9 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le mardi 10 septembre 2002 à 14 h. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893 rue Sherbrooke Est, Montréal.

CYPIHOT, Denise
1929 - 2002
À Ste-Anne-de-Bellevue, le 5 septembre 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Denise Cypihot de Jagère, née Cypihot, épouse de Monsieur André Lamothe. Ses interventions politiques au sein du Parti Québécois dans le comté de Nelligan ont contribué à l'obtention du Cegep Gérald-Godin dont bénéficie aujourd'hui l'ouest de l'île. Son implication dans les arts, plus particulièrement dans la pièce de théâtre Les Belles-Sœurs de Tremblay, lui a permis de se faire un nom au sein de la communauté des artistes et du public. Elle laisse dans le deuil ses cousins et cousines ainsi que plusieurs parents et amis. Elle sera exposée au salon
Alfred Dallaire inc.
107, rue Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue
Les funérailles auront lieu le mardi 10 septembre à 11 h en l'église Ste-Anne-de-Bellevue et de là au cimetière de Ste-Anne-de-Bellevue, lieu de la sépulture. Heures de visites: dimanche et lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mardi à compter de 9 h.

ROBITAILLE, Emma, s.p.
en religion: S. Marie-du-Mont-Carmel
A l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 6 septembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Soeur Emma Robitaille, fille de feu Anatole Robitaille et de feu Délia Mayer de Joliette. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil deux sœurs: Cécile (Jean-Jacques Lavictoire), Françoise (feu Jean-St-Jean) ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le lundi 9 septembre 2002 à 14 h à la
Maison mère des Sœurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5
La célébration de la Parole aura lieu le lundi 9 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le mardi 10 septembre 2002 à 14 h. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893 rue Sherbrooke Est, Montréal.

CYPIHOT, Denise
1929 - 2002
À Ste-Anne-de-Bellevue, le 5 septembre 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Denise Cypihot de Jagère, née Cypihot, épouse de Monsieur André Lamothe. Ses interventions politiques au sein du Parti Québécois dans le comté de Nelligan ont contribué à l'obtention du Cegep Gérald-Godin dont bénéficie aujourd'hui l'ouest de l'île. Son implication dans les arts, plus particulièrement dans la pièce de théâtre Les Belles-Sœurs de Tremblay, lui a permis de se faire un nom au sein de la communauté des artistes et du public. Elle laisse dans le deuil ses cousins et cousines ainsi que plusieurs parents et amis. Elle sera exposée au salon
Alfred Dallaire inc.
107, rue Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue
Les funérailles auront lieu le mardi 10 septembre à 11 h en l'église Ste-Anne-de-Bellevue et de là au cimetière de Ste-Anne-de-Bellevue, lieu de la sépulture. Heures de visites: dimanche et lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mardi à compter de 9 h.

ROBITAILLE, Emma, s.p.
en religion: S. Marie-du-Mont-Carmel
A l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 6 septembre 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Soeur Emma Robitaille, fille de feu Anatole Robitaille et de feu Délia Mayer de Joliette. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil deux sœurs: Cécile (Jean-Jacques Lavictoire), Françoise (feu Jean-St-Jean) ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le lundi 9 septembre 2002 à 14 h à la
Maison mère des Sœurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5
La célébration de la Parole aura lieu le lundi 9 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu à la chapelle le mardi 10 septembre 2002 à 14 h. Inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893 rue Sherbrooke Est, Montréal.

550 AUTOMOBILES

TOYOTA
Corolla LE 2000, 4 ptes, aut. air, CD, vitres électriques, garantie prolongée Toyota jusqu'à oct. 2005 ou 160 000km. Seulement 14 995 \$
www.vw-sources.com (514) 683-2030

550 AUTOMOBILES

VOLKSWAGEN
Jetta 94, 5 vit., turbo diesel, mags., 190 000 km, 5500 \$, 514-522-1400

550 AUTOMOBILES

VOLVO AUTOTECH
OUVERT 5 JOURS + MARDI ET MERCREDI SOIRS
Autos vérifiées et garanties
Financement sur place
25 Volvo à liquider
Venez faire votre offre
850, 570, V70, S80, S80-T6 de 1996 à 2001

550 AUTOMOBILES

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, anti-démarr., 49 000 km, 21 700 \$, 514-276-9328

550 AUTOMOBILES

VOLVO
S70 '99, 65 500km, aut., équipé, cuir, 8 pneus, A1, 23 500 \$, 514-771-9802

TOYOTA
Corolla S 2003, aut., 19 500 km, noire, SUPERBE ! Chambly Toyota-450-659-4334

VOLKSWAGEN
Jetta GL 1998, man., 4 cyl., essence, 87 000 km, champagne, impeccable, CD + radio, a/c, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus d'hiver sur mags, antidémar., 10 000 \$, 514-865-2443

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

VOLKSWAGEN
Jetta GLS 2000, man., argent, int. noir, 40 000 km, a/c, banc chauffant, 19 700 \$, 7995 \$, 514-831-8373 crr.

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

VOLVO
S80, T6 '99, Dolby, mags 17", roues + pneus hiver * lutox.ca 514-336-3000 *

VOLVO
S70 '99, 5 vit., grise, cuir, noir/taupe, luxe et performance, 23 905 \$, 514-944-3030

TOYOTA
Corolla VE 98, 4 ptes, aut., propre, méc. A1, 4 pneus neufs, 7450 \$, 514-777-2485

SCIENCE

Sur la piste de Dieu dans le cerveau humain

Une nouvelle race de chercheurs, les neurothéologiens, se penche sur la relation entre notre perception du divin et la physiologie de notre cerveau. Leurs résultats relancent le débat : Dieu a-t-il bien créé l'humain, ou est-ce plutôt le contraire ?

BENOÎT ANTOINE BACON
collaboration spéciale

Depuis le cogito de Descartes, ce que nous appelons réalité ou existence est intimement lié au produit de notre activité cérébrale. Suivant cette logique, la neurothéologie propose que Dieu laisse des « traces » de sa présence dans le cerveau de ceux qui croient en Lui.

Andrew Newberg et Eugene D'Aquili, du département de radiologie de l'Université de la Pennsylvanie, se sont spécialisés dans le dépistage de ces traces. Dans leur récent ouvrage intitulé *Pourquoi Dieu refuse-t-il de s'en aller* (1), déjà un best-seller, ils proposent que l'humain croit en Dieu parce que notre cerveau est biologiquement programmé pour le faire.

Pour tester leurs théories, ces chercheurs ont fait appel à des gens spécialisés dans le recueillement spirituel, soit des moines tibétains et des religieuses de l'ordre des Franciscains. Ces sujets ont bien voulu méditer ou prier pendant que les chercheurs mesuraient l'activité neuronale des diverses régions de leurs cerveaux à l'aide d'une sorte de rayon X appelé SPECT. Ce scanner mesure en fait le flux sanguin, qui est directement corrélé avec l'activité cérébrale.

Newberg et D'Aquili montrent que ces activités spirituelles sont toujours accompagnées de changements spécifiques du niveau d'activité de l'encéphale.

Ils notent d'abord une hausse d'activité dans la partie frontale du cerveau. Comme les lobes frontaux sont aussi activés par d'autres tâches qui demandent une attention soutenue, Newberg attribue ce résultat à la concentration caractérisant la méditation et la prière.

Ils observent aussi une baisse marquée d'activité dans une région spécifique des lobes pariétaux. Or, cette petite région joue un rôle critique dans notre perception de la position de notre corps dans l'espace. Pour ce faire, elle doit différencier clairement ce qui constitue le « soi » du reste de l'univers.

Conséquemment, Newberg avance que la baisse marquée d'activité neuronale dans cette région est reliée aux perceptions spatiales anormales et à la perte de notre sens du soi qui survient durant le recueillement intense. « Lorsque les limites entre le soi et l'environnement physique s'estompent, l'individu se sent uni à quelque chose de plus grand, que ce soit une communauté religieuse, le monde dans son ensemble ou, ultimement, Dieu, » dit-il.

De plus en plus de laboratoires s'intéressent à la neurothéologie et accumulent les indices liant Dieu



Dieu est une création du cerveau humain, disent les athées. Dieu nous a donné un cerveau capable de sentir Sa présence et de communiquer avec Lui, répliquent les croyants. La neurothéologie tranchera-t-elle ?

aux mécanismes neuronaux du cerveau humain. Roy Mathew de l'Université Duke, par exemple, étudie les expériences mystiques ou religieuses qui peuvent être vécues à la suite de l'absorption de drogues hallucinogènes. À l'Université de San Diego, une équipe de chercheurs se penche sur les expériences religieuses qui accompagnent les crises épileptiques de certains patients.

Plus près de chez nous, à l'Université Laurentian de Sudbury, en Ontario, Michael Persinger arrive à induire des expériences mystiques

en balayant le crâne de volontaires de faibles signaux électromagnétiques. Il rapporte que certains volontaires ressentent la présence d'un être tout près d'eux, que certains « se sentent touchés par Dieu » et que d'autres « ont peur et parlent de démons et de mauvais esprits ».

Persinger souligne que ces volontaires savent qu'ils sont dans un laboratoire et demande : « Pouvez-vous imaginer ce qui arriverait si ce phénomène se produisait tard la nuit, dans une église, une mosquée ou une synagogue ? » Il avance que ses résultats démontrent que « la

religion est une propriété du cerveau, seulement le cerveau ».

Je crois en Dieu

Cette corrélation entre l'activité neuronale et la sensation de divine spiritualité que procure la prière ou la méditation plaît en effet beaucoup aux athées. Ils y voient la preuve que l'expérience spirituelle ou religieuse, et par conséquent Dieu lui-même, n'est qu'un produit de l'activité de nos cellules nerveuses.

Newberg considère cette ligne de pensée incompatible avec la manière donc le cerveau assemble et expérimente la réalité. Il réfute l'argument en supposant une étude où les sujets, plutôt que de prier, devraient engloutir un généreux morceau de tarte aux pommes.

Le cerveau, avancé-t-il, répondrait de façon très spécifique à cette tarte. Les aires visuelles réagiraient à la vue de cette croûte dorée, les aires olfactives seraient alertées par l'arôme et, bien sûr, les régions modulant le goût seraient surexcitées. « Le scanner révélerait toute cette activité de la même manière qu'il a révélé les changements dans le cerveau des moines et des religieuses, dit-il. Au sens littéral, l'expérience de manger une tarte est vécue dans le cerveau, mais cela ne

veut pas dire que la tarte n'est pas réelle, ou qu'elle n'est pas délicieuse. »

D'ailleurs, continue Newberg, la perspective inverse est tout aussi valide : « Si Dieu existe, il est parfaitement logique qu'Il ait créé un moyen pour nous de communiquer avec Lui. »

Les médecins savent maintenant que la méditation et la prière ont des effets positifs sur la santé, comme par exemple une pression sanguine plus basse et un rythme cardiaque plus lent. Ces activités spirituelles réduisent aussi l'anxiété et les risques de dépression. Newberg est convaincu que ses travaux mèneront à une meilleure compréhension des mécanismes physiologiques sous-tendant ces effets bénéfiques.

La neurothéologie démontre que le divin et le neuronal sont intimement liés mais elle reste confrontée à l'éternel problème de l'oeuf et de la poule. Quant à Dieu lui-même, c'est peut-être Gorki qui avait raison : Est-ce que Dieu existe ? Si tu crois en lui, il existe ; si tu n'y crois pas, il n'existe pas (*Les bas-fonds*, 1902).

(1) Newberg, A., D'Aquili, E. & Rause, V. (2001) *Why God Won't Go Away : Brain Science and the Biology of Belief*. New York : Ballantine Books. 320 pp.

EN BREF

La femme derrière le cerveau de l'homme

LE DÉVELOPPEMENT de l'intelligence chez nos lointains ancêtres serait dû... aux femmes. Selon une hypothèse séduisante qui court chez les biologistes depuis quelques décennies, c'est plus précisément la préférence des femelles pour les mâles les plus intelligents, il y a quelques millions d'années, qui aurait favorisé le développement de cet « avantage ». En d'autres termes, si les premières humaines avaient, au lieu de la matière grise, plutôt favorisé l'étalement de muscles ou de grognements, nous serions peut-être encore en train de tenir compagnie aux gorilles, dans les forêts d'Afrique...

Décontaminer à l'ail

LES VAMPIRES ne sont pas les seuls à être vaincus par une gousse d'ail. Plusieurs bactéries malsaines de votre estomac peuvent également être éliminées avec une bonne dose d'ail — tandis que les bactéries utiles, elles, passent le cap. Deux chercheurs britanniques ont expérimenté leur idée sur une poignée de bactéries (*E. coli* et *Lactobacillus casei*) chez qui l'ail est tout aussi toxique. À leur grande surprise toutefois, chez *E. coli*, dont certaines familles causent des empoisonnements alimentaires, les dégâts étaient 10 fois plus élevés que chez l'autre bactérie, qui sert à faciliter notre digestion. À partir de cette constatation, ces experts de l'Université Cardiff se demandent si l'ail ne pourrait pas être utilisé pour décontaminer une région, après une attaque bioterroriste...

L'effet papa

LE FAIT QU'UN homme marié passe plus de temps qu'un autre avec sa femme et ses enfants est peut-être lié à son niveau de testostérone — son hormone sexuelle. Une recherche de l'Université Harvard vient en effet de conclure qu'entre les célibataires, les hommes mariés, et les hommes mariés avec enfants, ce sont ces derniers qui présentent les niveaux de testostérone les moins élevés. L'anthropologue Peter Gray, dont les résultats ont été publiés dans la revue *Evolution and Human Behaviour*, rappelle qu'il a déjà été démontré que de gagner ou perdre dans une compétition sportive peut affecter le niveau de testostérone ; alors pourquoi pas la famille ?

Les vrais pollueurs

UN PÉTROLIER qui s'échoue, c'est spectaculaire. Mais assez étonnamment, le gros des déversements de pétrole dans les eaux de notre planète provient... de la terre ferme. Selon une étude du National Research Council américain (NRC), alors que les pétroliers et les pipelines répandent chaque année 150 000 tonnes de pétrole dans les océans, les utilisateurs de pétrole, eux, en répandent 480 000 tonnes. Cela inclut les fuites des zones d'exploitation pétrolière, des usines... et des bateaux de plaisance.

Les balles de caoutchouc peuvent tuer

LES BALLE DE caoutchouc, employées par de nombreux policiers à travers le monde pour mater des manifestants, sont dangereuses à un point tel qu'elles ne devraient plus jamais être utilisées en de telles circonstances, préviennent des médecins israéliens. Elles sont censées n'infliger que des blessures superficielles, mais elles peuvent au contraire blesser gravement, et même tuer. Ces médecins ont analysé les dossiers médicaux de 595 personnes, hospitalisées à la suite d'émeutes israélo-palestiniennes en octobre 2000. Parmi elles, 152 avaient été blessées par des balles de caoutchouc, surtout aux bras, aux jambes, sur la tête et dans le cou. En tirant ces balles sur des civils, écrivent le Dr Michael Krausz et ses collègues du Centre médical Rambam, à Haïfa, « il est impossible d'éviter des blessures sévères à des régions vulnérables du corps comme la tête, le cou et la partie supérieure du torse, conduisant à des décès ou des infirmités ». Leurs résultats sont parus dans la revue médicale *The Lancet*.

—Agence Science-Press

L'humain croit-il en Dieu parce que son cerveau est biologiquement programmé pour le faire ?

Le point de vue d'un théologien

SOPHIE BROUILLET
collaboration spéciale

POUR LE théologien dominicain Bruno Demers, la neurothéologie apporte des éléments valables de connaissance de l'expérience religieuse mais en donne une vue d'ensemble réductrice.

« C'est une approche qui ne rend pas compte de tout ce qu'on entend par religion et Dieu », souligne M. Demers, qui s'intéresse particulièrement à l'acte de croire chez les chrétiens.

Il relève d'abord des incompatibilités entre la conception de la foi qu'entretiennent les neurothéologues et les croyants. « Dire que l'humain croit en Dieu parce qu'il est programmé pour le faire, c'est laisser entendre qu'il y a une obligation de croire, alors que la liberté de le faire est essentielle dans une perspective théologique », relève-t-il, faisant aussi remarquer que la neurothéologie ne permet pas d'ex-

pliquer pourquoi certaines personnes croient en Dieu et d'autres pas.

Hormis ses contradictions avec l'approche religieuse de la foi, la neurothéologie présente aussi la limite d'une perspective très partielle, uniquement subjective et cérébrale, qui doit bien être reconnue comme telle et n'autorise pas d'affirmation sur l'existence ou non d'un Dieu, estime M. Demers.

« Ceux qui concluent que l'idée de Dieu est seulement l'effet de phénomènes cérébraux se trouvent à réduire la réalité à l'activité du cerveau », signale le théologien, selon qui une telle induction pose la question du rapport de l'être humain non seulement à Dieu, mais au monde dans son ensemble. « Tout interlocuteur, toute relation laissent une trace dans le cerveau humain. Il semble même que ce soit ainsi que se constitue la mémoire, dit-il. Mais le sens commun présume qu'ils ne se limitent pas à ces traces. »

Ainsi, comme Newberg, Bruno Demers juge réversible l'argument des manifestations neurologiques de la foi que mettent de l'avant les athées : présentée comme cause de l'idée de Dieu, l'activité cérébrale particulière relevée chez les croyants pourrait au contraire être l'effet d'une réalité divine bien distincte d'eux.

Une science qui humanise l'acte de croire

Pour Bruno Demers, il est vraisemblable que l'expérience religieuse se traduise sur le plan cérébral, et en ce sens on peut penser que la neurothéologie a sa part de vérité. Le théologien lui attribue aussi un autre mérite : celui de mettre en lumière l'aspect profondément humain de l'acte de croire. « Trop souvent, on perçoit la foi comme l'accueil de vérités d'en haut, qui nous sont étrangères et nous obligent à nous renier, alors qu'elle apparaît ici comme intégrée à l'ensemble de la personne », fait-

il remarquer. Ici, croit M. Demers, les phénomènes cérébraux et l'expérience spirituelle se rejoignent, tendant tous deux à montrer que « Dieu se révèle en nous révélant à nous-mêmes ».

Valable dans une certaine mesure, l'approche neurothéologique demeure particulièrement incomplète dans une perspective chrétienne, souligne en terminant le dominicain. Les perceptions spatiales anormales relevées par Newberg laissent de côté l'essentiel de ce qu'on entend par expérience chrétienne, soit la rencontre avec une personne bien précise, Jésus.

Ce dernier ne devrait-il pas justement laisser dans le cerveau des traces spécifiques qui l'identifieraient ? est-on tenté de demander. « Non, pas plus que ma relation avec ma mère, par exemple, n'en laisse dans mon cerveau, répond Bruno Demers. La dimension personnelle des expériences, humaines comme chrétienne, échappe à la science. »

Devenez membre du Centre des sciences de Montréal

Devenez membre en septembre et recevez 2 laissez-passer Expo-Immersion d'une valeur de 10 \$ chacun. Vous pourrez ainsi inviter 2 amis à vous accompagner pour une journée riche en découvertes. Sans compter tous les privilèges que vous procure votre carte, toute l'année durant !

www.CentredesSciencesdeMontreal.com • FondationCentredesSciences@vieuxportdemontreal.com • (514) 496-1960



CENTRE
DES SCIENCES
DE MONTRÉAL

Canada